

Water

It is recommended to:

- consolidate the body of *water-related laws* into coherent legislation integrating quantity and quality management and taking a whole river basin approach;
- take additional measures to expedite implementation of *sewerage construction* programmes (e.g. expanding advanced treatment infrastructure, improving combined sewer overflows); further increase the application of the polluter pays and user pays principles; consider a possible role for *public-private partnerships* towards this end;
- strengthen implementation of *nutrient reduction measures* for lakes, bays and inland seas, in particular regarding diffuse sources such as agriculture;
- strengthen the control of substances hazardous to human health and eco-systems, through cleaner production, effluent control, pesticide regulation and groundwater protection;
- streamline the *water quality classification system* and include ecological water quality criteria; ※
- continue to actively pursue the *restoration of river habitats to near-natural state* and extend stakeholder participation in river management to more river basins.

和訳

以下のとおり勧告する。

- 水量と水質の管理を統合し、河川流域全体を視野に入れた取り組みを行うことにより、水関連諸法を首尾一貫した法制度として確立すること。
- 下水道建設計画の実施（高度処理の拡大、合流式下水道の雨天時の未処理放流水の改善等）の促進のためのさらなる施策を講じること。汚染者負担・使用者負担原則の適用を一層拡大すること。目的達成に向けた官民の連携の果たすべき役割を検討すること。
- 特に農業のような非特定汚染源に関し、湖沼、湾及び内海の栄養塩削減対策を強化すること。
- クリーナープロダクション、排水規制、農業規制及び地下水保全を通じ、人の健康及び生態系に有害な物質の管理を強化すること。
- 水域類型指定をより効果的なものとするとともに、生態系保全に係る水質目標を導入すること。
- 河川における生物生息地を自然の状態に近い形で復元する積極的な取り組みを継続するとともに、河川管理における利害関係者の参加をより多くの河川流域に拡大すること。

Chemicals

It is recommended to:

- further improve the effectiveness and efficiency of *chemical management* and further extend the scope of regulation to include ecosystem protection;
- strengthen voluntary initiatives in the chemical industry and grant a more active role to chemical producers in *safety investigations* (e.g. of *existing chemicals*);
- introduce measures to encourage manufacturers to reduce the *environmental and health risks* posed by *chemicals used in consumer products*, at all stages of the products' life cycle;
- continue to instruct farmers about and monitor *their compliance with regulations and guidelines concerning the application of pesticides*;
- continue to develop *publicly accessible databases on chemicals* (e.g. on toxicity, risk assessment, emissions at all stages of the life cycle) and strengthen *risk communication* concerning hazardous chemicals;
- continue to co-operate with other OECD countries (e.g. on harmonisation of test procedures for new and existing chemicals) and continue to *promote environmentally sound chemical management* in East Asia.

和訳

以下のとおり勧告する。

- 化学物質管理の効果及び効率をさらに向上させるとともに、生態系保全を含むように規制の範囲をさらに拡大すること。
- 化学業界の自主的取り組みを強化するとともに、化学品製造者に対し（既存化学物質等の）安全性点検へのより積極的な役割を付与すること。
- 消費財に使用されている化学物質の環境及び健康へ与えるリスクを、製品のライフサイクルのあらゆる段階において削減するよう、製造業者を奨励するための対策を導入すること。
- 農業の使用に関する規制及び基準について、農業者への指導を続けるとともに、農業者の遵守状況を引き続き監視すること。
- 住民が利用しやすい化学物質に関するデータベース（例えば、毒性、リスク評価、ライフサイクルのあらゆる段階における排出等）を引き続き整備するとともに、有害化学物質に関するリスクコミュニケーションを強化すること。
- 他の OECD 諸国との協力（例えば、新規及び既存化学物質に関する試験手続の調和）を継続するとともに、東アジアにおける環境上適正な化学物質管理を引き続き促進すること。

(注：下線は専門委員会事務局が引いたもの)